

Portland, OR 97215  
March 26, 1994

Ben Kobashigawa, PhD  
San Francisco, CA 94117

Dear Dr. Kobashigawa,

The Yabu Koseki translations arrived earlier in the week, and we are certainly pleased with the finished product. Like you, we think that binding the books was a good idea; it gives the books a nice finished appearance. We also like the large print and spacing; it is easier for the likes of us with dimming eyes.

I have started to read the koseki, and although I find the going slow since I have to flit back and forth from the text to the explanatory notes, it is fascinating reading. I am sure that when I become more familiar with Okinawan terminology, its history and culture, that the text will take on much more significance. Perhaps you can recommend a book, or books, to me on Okinawan history which will give me a some background to understand the periods that the koseki covers.

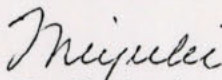
It was fortunate for me that you agreed to take on this project, and I am certainly grateful to you and your assistant, Yoko Fukumura, for the immense amount of research and patience which was obviously required to complete this work so beautifully. Your notes are invaluable for someone as uninformed as I and my sisters on Okinawan history.

I am enclosing my check to you for \$3,084.97, the balance which is due you for your work. I feel it is money well spent.

Recently, I sent you the latest edition of the Oregon Historical Society's Quarterly, in which the Japanese in Oregon is featured. It is done very well, and Homer and I both thought that you and your parents, since your mother is a former Oregonian, would enjoy reading it.

Thank you again. I am happy that I had the chance to meet you.

Sincerely,

  
Miyuki Yasui